

# XXXIV OLIMPIADA JĘZYKA ANGIELSKIEGO

ETAP SZKOLNY – listopad 2009 © Henryk Krzyżanowski

SCORE

## TEST A

Uzupełnij podane niżej tłumaczenia.

a/ A tak ze zwykłej ciekawości: czy ktoś zna jej chłopaka?

Out of sheer \_\_\_\_\_ : does anyone know her \_\_\_\_\_ ?

b/ Firma daje zatrudnienie setce robotników.

The company gives \_\_\_\_\_

c/ Poprzednia nauczycielka Judy zadawała za dużo pracy domowej.

Judy's \_\_\_\_\_ gave her too much homework.

d/ Pożyczanie pieniędzy na procent jest zakazane przez niektóre religie.

Lending money \_\_\_\_\_ is forbidden by some religions.

e/ Na kurtynie były gwiazdy i trójkąty.

There were \_\_\_\_\_ on the curtain.

f/ Tego leku używa się do łagodzenia bólu mięśni.

This drug is used for relieving \_\_\_\_\_ pain.

g/ Grupa pokazana jest na tle drzew i krzewów.

The group is shown against the \_\_\_\_\_ of trees and shrubs.

h/ Marynarzy odnaleziono, kiedy dryfowali na gumowej łodzi.

The sailors were found floating in a \_\_\_\_\_ boat.

## TEST B

Wyróżnione grupy wyrazów zastąp **tylko jednym** słowem, tak by nie zmienić treści całego zdania. Nie wolno używać słów wyróżnionych ani ich pochodnych.

a/ The book that you have requested is sold out and is not possible to obtain at present.

The book that you have requested is sold out and is \_\_\_\_\_ at present.

b/ At that time, Jason was on leave from a hospital treating psychiatric disorders.

At that time, Jason was on leave from a \_\_\_\_\_ hospital

c/ The sun will soon turn the snow into water.

The sun will soon \_\_\_\_\_ the snow.

d/ In some medical conditions it is necessary to use masks conducting breathing air into patient's lungs.

In some medical conditions it is necessary to use \_\_\_\_\_ masks.

e/ Only about a fourth part of the students were Italians.

Only about a \_\_\_\_\_ of the students were Italians.

f/ Later he discovered a bullet hole in the part of his jacket covering his arm.

Later he discovered a bullet hole in his \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

School \_\_\_\_\_

g/ The change of location was only for a limited time.

The change of location was only \_\_\_\_\_

h/ I went through the drawer but couldn't find the instrument with two blades for cutting paper.

I went through the drawer but couldn't find the \_\_\_\_\_

### TEST C

Wpisz brakujące wyrazy. Każda kreska zastępuje jedną literę. Nie wolno zmienić żadnej z liter już podanych.

PRZYKŁAD: Is your f a m i l y name Adams?

a/ The craters are always \_\_ r \_\_\_\_\_ in shape with the radius depending on the meteor size.

b/ We were \_\_ r \_\_\_\_\_ that the hurricane missed our town entirely, because other seaside town were not so lucky.

c/ They asked for permission to use the room for rehearsals but met with a \_\_ f \_\_\_\_\_.

d/ The lawyer took two documents from his \_\_ i \_\_\_\_\_ and put them on the desk.

e/ The movie has no educational value, it's just \_\_ t \_\_\_\_\_.

f/ Police experts \_\_ n \_\_\_\_\_ the voice on the tape as Joe Bidden's – the well known actor.

g/ To qualify, you must spend a \_\_ n \_\_\_\_\_ of two months in Lebanon. You may stay there longer, of course.

h/ I read recently of a \_\_ m \_\_\_\_\_ incident in Utah. The only difference was that the attacker was slightly younger.

### TEST D

Przetłumacz na polski.

a/ the mob besieging the building \_\_\_\_\_

b/ The kid proudly sported a red carnation on her hat. \_\_\_\_\_

c/ nice fun for musically inclined toddlers \_\_\_\_\_

d/ millions collected in additional dues \_\_\_\_\_

e/ completely at the judge's discretion \_\_\_\_\_

f/ tossing an apple core at him \_\_\_\_\_

### TEST E

Uzupełnij tłumaczenia zdań na angielski, nie zmieniając niczego we fragmentach już przetłumaczonych. Tam, gdzie w nawiasie podano, jak przetłumaczyć jakieś słowo, nie podano, w jakiej formie ma ono wystąpić w tłumaczeniu.

a/ Większość z nich uznaje ważność języków obcych, nawet jeśli sami nie mówią żadnym.

Most of them recognize the importance of \_\_\_\_\_ even if they \_\_\_\_\_

b/ Pozycja Polski w sercu Europy często prowadziła do poważnych kłopotów.

\_\_\_\_\_ has often led \_\_\_\_\_

c/ Byłoby to z naszej strony bardzo samolubne chcieć, żeby im się nie udało [=FAIL].

\_\_\_\_\_ very selfish on our part \_\_\_\_\_

d/ Podczas gdy normalnie nie czujemy siły ciężenia, nie możemy uniknąć jej wpływu jako pasażerowie w szybko poruszającym się aucie.

While \_\_\_\_\_ gravity, we cannot avoid its impact \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ car.

e/ Nie musimy występować o żadne pozwolenie, jako że ma nie być żadnych zmian na fasadzie.

We \_\_\_\_\_ apply for any permission \_\_\_\_\_ alterations  
to the exterior.

f/ Burmistrz nie jest fanem opery, więc jego obecność na premierze mogła być gestem poparcia dla obecnego dyrektora.

The Mayor is not an opera fan so his presence at the premiere \_\_\_\_\_ a gesture  
of support for the present director.

g/ W tym momencie musiałem powiedzieć Anne, że mój ślub nie ma nic wspólnego z jej.

At that point I had \_\_\_\_\_ Anne that my wedding \_\_\_\_\_ to do  
\_\_\_\_\_

h/ Było czymś wzruszającym patrzeć, jak bardzo ten stary cynik chciał, by go kochano.

It was moving to see \_\_\_\_\_ the old cynic \_\_\_\_\_

### TEST F

Uzupełnij zdania wyrażające w inny sposób treść zdań wprowadzających.

PRZYKŁAD: "Hurry up, Sue," said Mother. Mother told Sue *to hurry up*.

a/ Sandra obviously envied Eve her good looks.

It was clear that Sandra was jealous \_\_\_\_\_ looks.

b/ As it turned out later, any other location for the aerial would have been better than the one chosen by Mayor Griggs.

As regards the aerial, Mayor Griggs chose \_\_\_\_\_ possible  
ones.

c/ The puzzle was solved when I accidentally found a photo of the couple taken around 1950.

The puzzle was solved when I came \_\_\_\_\_ couple taken around 1950.

d/ The problem with the children is they may not bother to listen to the announcement.

Our problem is how to get \_\_\_\_\_

e/ They'll try to send you on another mission in the Middle East. Will you say 'no'?

Robert: No, I don't think so.

Robert won't object to \_\_\_\_\_

f/ English was not Joseph Conrad's native language. This is true of a few other English authors.

Joseph Conrad is not the only English \_\_\_\_\_ was other than English.

g/ The number of contestants will be known on May 20. Then we will meet to decide on the tactics.

Once the number of \_\_\_\_\_ a meeting to  
\_\_\_\_\_

h/ "What does it take to become a top gymnast?" asked Amy.

One of the questions that Amy asked was \_\_\_\_\_

## TEST G

Wpisz w odpowiedniej formie czasowniki w nawiasach. Jeśli trzeba, dodaj czasownik modalny, ale nie dopisuj zaimków ani rzeczowników. Możesz dodać "to" jeśli jest częścią bezokolicznika.

- a/ b/ In his long and honorable career as the city mayor he never tried [tell] \_\_\_\_\_ the public what it [want] \_\_\_\_\_ [hear] \_\_\_\_\_. People [know] \_\_\_\_\_ of it and [believe] \_\_\_\_\_ him, which [be] \_\_\_\_\_ enough [get] \_\_\_\_\_ him [reelect] \_\_\_\_\_. When he [retire] \_\_\_\_\_, he [spend] \_\_\_\_\_ almost half a century at the townhall.
- c/ The fact [be] \_\_\_\_\_ the shameful secret that they [try] \_\_\_\_\_ to hide for almost a year now [be] \_\_\_\_\_ out. The only thing that can [do] \_\_\_\_\_ now [be] \_\_\_\_\_ to issue a statement [offer] \_\_\_\_\_ some kind of apology.
- d/ The crowd was enormous. Each time a player [usher] \_\_\_\_\_ onto the podium [hand] \_\_\_\_\_ the trophy, photographers [elbow] \_\_\_\_\_ one another and [shove] \_\_\_\_\_ and [thrust] \_\_\_\_\_ their lenses forward [try] \_\_\_\_\_ to get the best shot.
- e/ f/ We [discuss] \_\_\_\_\_ every single aspect of this problem so [delay + not] \_\_\_\_\_ the decision any longer. The sooner we [make] \_\_\_\_\_ it the better.
- g/ h/ I wish we [remind] \_\_\_\_\_ (or [remember] \_\_\_\_\_) of the deadline. We [have + not] \_\_\_\_\_ to beg for special treatment now.
- i/ Well, if the search [be] \_\_\_\_\_ a mere show to deceive the gangsters and the detectives [know] \_\_\_\_\_ from the start the box [be+not] \_\_\_\_\_ there, the landlord's detention was justified.

## TEST H

Zakreśl tę formę (jedna możliwość), która najlepiej nadaje się do wstawienia w lukę.

- a/ With dry underbrush the fire would have spread out of control \_\_\_\_\_ the quick action of the park rangers.  
A/ unless      B/ but for      C/ although      D/ if not
- b/ Just as I feared, the question of whether or not the school \_\_\_\_\_ its standards since going coed completely dominated the debate.  
A/ had lowered      B/ has lowered      C/ hasn't lowered      D/ didn't lower
- c/ It remains to be seen how the eagle will react after they \_\_\_\_\_ set free.  
A/ had been      B/ will have been      C/ are      D/ will be
- d/ The changes can't have been big because surprisingly \_\_\_\_\_ users have noticed them.  
A/ a few      B/ few      C/ fewer      D/ the few
- e/ They are free to decide how much pocket money will be spent on leisure: all, some part of, or \_\_\_\_\_ at all.  
A/ nothing      B/ no      C/ any      D/ none